

TRABAJO FIN DE MÁSTER



UCAM

UNIVERSIDAD CATÓLICA
DE MURCIA

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y DE LA COMUNICACIÓN

Máster Universitario en Formación del Profesorado de
Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación
Profesional y Enseñanzas de Idiomas

Taller de Expresión para la mejora de la lengua inglesa oral a través del teatro y la música en el Aula de Secundaria.

Autora: Natividad Laborda Molina

Director: Antonio Miralles Pérez.

Murcia, Septiembre de 2018

TRABAJO FIN DE MÁSTER



UCAM

UNIVERSIDAD CATÓLICA
DE MURCIA

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y DE LA COMUNICACIÓN

Máster Universitario en Formación del Profesorado de
Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación
Profesional y Enseñanzas de Idiomas

Taller de Expresión para la mejora de la lengua inglesa oral a través del teatro y la música en el Aula de Secundaria.

Autora: Natividad Laborda Molina

Director: Antonio Miralles Pérez.

Murcia, Septiembre de 2018

INDICE

1. Justificación	9
2. Marco teórico	10
2.1. La comunicación cooperativa y participativa en el aula	10
2.2. Dificultades de expresión oral en el aula	11
2.3. Las emociones como vehículo del aprendizaje	12
2.4. La motivación: Ingrediente para una enseñanza eficaz	13
2.5. El uso del teatro y la música como herramienta didáctica	14
3. Objetivos.....	16
3.1. Objetivo general.....	16
3.2. Objetivos específicos.....	16
4. Metodología.....	16
4.1. Descripción del proyecto	16
4.2. Estructura del proyecto y actividades	19
4.2.1. Fase 1. Introducción	19
4.2.2. Fase 2. Estudio de las canciones originales del musical.....	20
4.2.3. Fase 3. Dramatización de los guiones adaptados	21
4.2.4. Fase 4. Elaboración de guiones por parte de los alumnos	23
4.2.5. Fase 5. Ensayo general, representación y evaluación final.....	24
4.3. Contenidos	24
4.4. Recursos	25
4.5. Cronograma.....	26
4.6. Estructuración del trabajo	27
4.7. Estructuración del alumnado	28
5. Evaluación	28
5.1. Evaluación inicial	28
5.2. Evaluación formativa	29
5.3. Evaluación final.....	30
6. Reflexión y valoración final	33
7. Referencias bibliográficas.....	34
8. Anexos.....	37

1. Justificación.

Una de las dificultades más comunes en el proceso de aprendizaje de una lengua es la propia expresión oral por parte del alumno a la hora de poner en práctica los conocimientos adquiridos. En determinadas ocasiones, se produce un bloqueo mental o psicológico en el hablante que impide la comunicación, ya sea a la hora de hablar como de entender la lengua meta.

Existen diversos factores que influyen en este aspecto como son el conocimiento y destrezas adquiridas en la lengua extranjera, la educación recibida, la edad y por supuesto, la propia personalidad del hablante. Por esta razón, es esencial que la metodología utilizada en el aula de secundaria no esté enfocada exclusivamente a satisfacer los aspectos curriculares como son la gramática, el léxico, la sintaxis o la fonética. Incluso al llevar a cabo actividades orientadas a la comunicación y al desarrollar la destreza oral en inglés, es necesario trabajar aspectos psicológicos adicionales que eviten posteriores bloqueos de expresión en el futuro.

A través de la puesta en marcha de un proyecto común para el alumnado como es el montaje y desarrollo de dramatizaciones teatrales, conseguiremos reforzar las habilidades comunicativas de los estudiantes, reforzar su seguridad y autoestima en aquellos más introvertidos y ordenar y repartir equitativamente la participación de los alumnos a través del guion de intervenciones

Por este motivo, se propone la creación del Taller de Expresión: "**The Creative Workshop Globe**", donde poner en práctica la destreza oral en lengua inglesa. Este proyecto no pretende insertar clases de teatro o dramatización de textos en las aulas de secundaria, sino crear un lugar donde se actúe sin presión o ansiedad, que invite a que las emociones fluyan a través de la comunicación, la música y la creatividad. Sobre esta cuestión, Cañas (2009) afirma que la expresión dramática ofrece una alternativa liberadora, integradora y formativa que favorece el desarrollo de los niños hoy en día.

En la introducción de los alumnos a estas sesiones, se les mostrarán técnicas de respiración, relajación y acondicionamiento de voz, base fundamental para la buena expresión oral. Se ejercitarán actividades que fomenten el control de la ansiedad y el estrés a la hora de hablar en público.

Como actividad central del proyecto, se propone representar en forma de teatro con partes cantadas los temas que componen uno de los musicales más célebres de Londres, Les Miserables. Idealmente se trataría de un proyecto final de todos los alumnos que cursan 4º de Educación Secundaria Obligatoria de un mismo centro educativo que, aunque modestamente producido, pueda ser visionado tanto por el resto de compañeros del centro, como por otros colegios e institutos de secundaria de la zona.

2. Marco teórico.

Tal y como afirman Encabo, Jerez y López (2010) partiremos del hecho innegable de que el arte es expresión, utilizado como medio o como fin. Desde la antigüedad, ha existido la necesidad de establecer códigos de para el intercambio de ideas, sentimientos, deseos, etc. ya sea través de la poesía, la pintura, la música, el teatro o cualquier medio artístico creativo. En definitiva, el ser humano ha hecho del arte un medio de expresión.

Utilizaremos tanto material diseñado para las sesiones como la propia creatividad artística de los alumnos durante este proyecto gracias a la música y el teatro. Ramírez (2002) afirma que para la consolidación de una buena competencia comunicativa es necesaria la vertebración de dos elementos: En primer lugar, el imitativo y posteriormente, el creativo. Por lo que será esencial guiar a los alumnos en su enseñanza, mostrándole la forma adecuada para desarrollar las destrezas orales y hacer uso de su propia creatividad comunicativa y estilo personal.

2.1. La comunicación cooperativa, participativa e interactiva en el aula.

Orientar la función del aprendizaje de una lengua extranjera a la comunicación y expresión oral debe tratarse como uno de sus mayores objetivos. Martínez (2003) afirma que la competencia en una lengua extranjera debe desarrollarse a través de la interacción comunicativa de los discentes, los cuales han de implicarse activamente en las tareas de comunicación funcional, aprendiendo a relacionarse verbalmente. Por lo que podemos afirmar, que aprender una lengua significa aprender a comunicarse. Por esta razón es

esencial dotar a los alumnos de las herramientas necesarias que eviten cualquier barrera de comunicación.

De acuerdo con Ferrer, Silva y Verdecia (2010), las técnicas participativas son herramientas esenciales a la hora de organizar y concientizar el proceso de aprendizaje, permiten una práctica transformadora y creadora, a la vez que fortalecen la necesidad de interacción e integración de los miembros del grupo, refuerzan la motivación y reducen el estrés y la ansiedad en las intervenciones orales. La motivación también se ve reforzada en ambientes cooperativos, donde los alumnos desarrollan sus relaciones con los demás. En este sentido, Camacho y Gallardo (2008) explican como el profesor debe crear actividades de forma cooperativa, ya que ayudan a aumentar el nivel de autoestima de los alumnos, fomentan la integración de alumnos con menor rendimiento en grupos más avanzados y unifican las metas para la realización de tareas escolares.

Vila (2010) indica que debido a la gran diversidad que encontramos en las aulas de secundaria, su dinámica no debe apoyarse exclusivamente en el docente, sino que el propio alumnado tiene que suponer una fuente de ayuda su propio progreso académico y lingüístico. Por ello es necesaria la creación de actividades que fomente el trabajo en equipo y la interacción entre alumnos. De esta forma, la diversidad no entorpecerá la actividad educativa, muy al contrario, se convertirá en el eje en el que pivota la actividad de enseñanza y aprendizaje.

2.2. Dificultades de expresión oral en el aula.

Es evidente la deficiencia observada en alumnos de secundaria para sintetizar, ordenar y estructurar los contenidos aprendidos en lengua inglesa a la hora de expresarlos oralmente con fluidez, seguridad y elocuencia. Ferrer, Silva y Verdecia (2010) concluyen que en los diferentes diagnósticos realizados a los estudiantes que ingresan en la Universidad, demuestran limitaciones lingüísticas a pesar de haber superado las etapas anteriores en esta asignatura. Este hecho refuerza la necesidad de plantear técnicas docentes y metodologías alternativas que estimulen el aprendizaje de la lengua extranjera.

Entre los diversos factores que influyen negativamente en el hablante, podríamos destacar la ansiedad y el miedo del alumnado a la hora de enfrentarse a una prueba oral ya sea rutinaria o en un examen de evaluación. Rubio (2004) subraya que en ocasiones la experiencia se vuelve traumática y esto merma la

posibilidad de que el alumno actúe a su máximo potencial, se producen situaciones de ansiedad y estrés que obstaculiza el uso de sus capacidades. En estos casos, podemos apreciar diferentes signos físicos y fisiológicos que afectan a la respiración, al aparato digestivo, circulatorio y en ocasiones se pueden observar lesiones cutáneas. En el momento que un individuo se ve expuesto a este tipo de situaciones su sistema cognitivo se ve afectado automáticamente. Tal y como afirma Bados (1992), dentro del sistema cognitivo aparecen dificultades para pensar, recordar conceptos importantes, confusión, desconcentración e incluso imposibilidad para encontrar las palabras y en consecuencia, se imposibilita el acto de hablar y comunicarse.

Para mitigar los efectos de la ansiedad y eliminar sus síntomas, Rubio (2004) aconseja encontrar, configurar y crear una técnica propia a partir de la práctica continua de diferentes técnicas de relajación, ya que cuanto más se ejercitan, mejores resultados se obtienen. Es importante que estas técnicas se repitan durante todas las sesiones para asegurarnos de su eficacia y mostrar a los alumnos diferentes ejercicios que mejoren su enfrentamiento a situaciones de ansiedad y les liberen de ese lastre.

2.3. Las emociones como vehículo del aprendizaje.

Una de las estrategias principales de este proyecto es la de fijar los conocimientos de lengua inglesa través de un contenido repleto de emociones. Como indica el Consejo de Europa en el Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas, la enseñanza debe basarse en las necesidades comunicativas de los estudiantes y entiende que este hecho cuenta con la diversidad de características que presenta cada individuo, no siendo posible la estandarización de la enseñanza, sino su personalización. Por lo tanto, el enfoque aportado no tendrá en cuenta únicamente los recursos cognitivos del alumno, sino también sus características emocionales y capacidades específicas como agente social.

Ruiz (2010) explica como el alumno es el personaje principal en este proceso, para el éxito de su aprendizaje se deben tener en cuenta sus motivaciones, sus estilos de aprendizaje, estrategias, aptitudes y actitudes frente a la lengua inglesa y su cultura. Es de vital importancia conocerle como individuo, el grado de ansiedad e inhibición que presenta, su nivel de autoestima, el desarrollo del ego que muestra o su capacidad de empatía.

El papel del docente como observador y conocedor del alumnado se convierte esencial, ya que debe conectar emocionalmente con los alumnos e ir más allá de la simple mediación entre contenido y alumnado. Por todo esto, Ruiz (2010) concluye que el profesor debe crear:

- La autonomía del alumno a través de la facilitación.
- Sesiones con actividades variadas que fomenten la diversidad de aprendizajes y personalidades.
- Ambientes emocionalmente seguros, sin presiones de tipo valorativo o cognitivo.
- Relaciones de empatía, relatividad cultural, escucha mutua y comprensión.
- Alumnos emocionalmente activos.
- Un aula colorida, con imágenes, música, donde el alumno se sienta en un lugar especial.

Todos estos factores serán determinantes si se desea crear un vínculo afectivo entre los alumnos y los contenidos, y como se establece anteriormente, cualquier tipo de conocimiento aprendido sin la presencia de emociones, es un conocimiento abocado a desaparecer de la mente de los alumnos.

2.4. La motivación: Ingrediente fundamental para una enseñanza eficaz.

Camacho y Gallardo (2008) establecen que la motivación es uno de los factores que determina el rendimiento académico, ante esto se preguntan ¿Qué aspectos debe considerar un profesor para motivar al alumno hacia el éxito? Para desarrollar la motivación del alumnado, tenemos que tener en cuenta la actitud del docente ante la materia, elaborar un material significativo para el alumno y crear un clima propicio y favorable para el aprendizaje. De acuerdo con Robinson (2015) observamos estudiantes con serias dificultades para memorizar diferentes tipos de contenido, fechas históricas o tablas de multiplicar, aunque a menudo no les cuesta recordar la letra de centenaes de canciones o referirse a una jugada concreta de un evento deportivo de hace años, por esto concluye que la mala memoria puede deberse a una falta de motivación, no de capacidad.

Apoyándonos en la afirmación de Robinson (2015) sobre las funciones que los grandes profesores tienen sobre sus alumnos, podemos definir tres fines fundamentales que se desea cumplir en este proyecto:

- La motivación: Despertando la pasión por la disciplina que imparten.
- La confianza: Ayudan a sus alumnos a adquirir las destrezas y conocimientos para convertirse en individuos seguros e independientes.
- La creatividad: Capacitan a sus alumnos para experimentar e investigar, hacer preguntas y estimular la curiosidad con el fin de que piensen de forma autónoma y original.

2.5. El uso del teatro y la música como herramienta didáctica.

En este caso, la herramienta artística elegida es el teatro musical. Como explica Pérez-Aldeguer (2013), al teatro musical se le ha denominado simplemente como musical desde el Siglo XX, se trata de una forma de teatro que combina canciones, diálogos, actuaciones y danza. Se trata de un género, que si bien puede resultar complicado de utilizar y poner en marcha, combina dos elementos que fomentan la interacción entre los alumnos (el teatro) y facilitan la memorización de los textos (la música).

Una de las ventajas que señala Blanco (2016) a cerca del teatro, es que se trata de un arte que ayuda a pensar, a sentir, crear y a analizar la realidad, funciona como estímulo que despierta la conciencia de las personas, sin embargo, se trata de un recurso pedagógico con poca transcendencia en los contextos educativos. Una de las razones para esto, tal y como explica Cañas (2009), es que para algunos docentes, el teatro puede resultar una práctica peligrosa y perturbadora ya que rompe con la idea del orden y puede desarrollar una visión crítica del alumno hacia esta metodología. No obstante, tras el análisis de experiencias previas en actividades teatrales en la práctica docente, los resultados son realmente positivos. De acuerdo con Lizasoain, Ortiz, Walper y Yilorm (2011), los alumnos no solo mejoran su inglés, sino que desarrollan su capacidad de aprendizaje en colaboración, se familiarizan con su propio cuerpo, gestos y movimiento, aprenden a socializar y a vencer su timidez.

Cruz (2017) afirma que en general, las dinámicas y técnicas de grupo propias de la dramatización facilitan la interacción y comunicación cooperativa.

Este enfoque tiene muchos efectos positivos tanto en el campo de la motivación, como en el del aprendizaje y en las necesidades educativas especiales que supera a otros modos de actuar como el competitivo, donde solo se satisfacen los logros a nivel individual. En cambio, durante las sesiones impartidas en el Taller de Expresión será esencial el trabajo cooperativo y la inclusión e integración de todo el alumnado, ya que se fomentará en todo momento la colaboración y el espíritu de equipo para alcanzar el éxito de todos los participantes. Es inevitable la conexión que existe entre el teatro, la danza, la música y la expresión artística y la libertad en la expresión de pensamientos, sentimientos y voluntad, tal y como afirman Galazka y Muszynska (2017) dramatizar una obra permite experimentar en escenarios artísticos ficticios situaciones en las que no existen los riesgos que encontramos en la vida real. No obstante, la sensibilidad también puede experimentarse como si se tratara de un simulador de la realidad. Como resultado, se practican las destrezas que van más allá de la técnica, mejorando el entrenamiento de habilidades comunicativas que añaden un valor pedagógico a la experiencia de la metodología de enseñanza a través del teatro, conectando irremediabilmente educación y libertad. Mendoza (2009) también plantea la búsqueda de una didáctica creativa a través del uso de la dramatización dentro del proceso del aprendizaje del inglés, ya que los estudiantes tienen la oportunidad de experimentar con el idioma que están aprendiendo, explorar nuevas ideas para desarrollar el proceso de comunicación en una situación de la vida real, ubicándose en un contenido definido.

De acuerdo con la hipótesis principal de Fonseca-Mora, Grao y Villamarín (2015), las actividades musicales pueden ayudar a producir emociones positivas, como por ejemplo, la conexión con los demás o la alegría, y reducen considerablemente el estrés o la ansiedad. Además, las canciones mejoran el efecto memorístico verbal y el procesamiento fonológico, ayudando en el proceso de expresión oral a la hora de pronunciar las palabras correctamente y a producir un discurso fluido. La música en el aula de lengua extranjera puede desencadenar cambios en la actividad cognitiva, así como la participación de los estudiantes en el aula. Estos recursos deben tenerse en cuenta a la hora de aumentar el descubrimiento de conocimiento y el bienestar personal de los alumnos.

3. Objetivos.

3.1 Objetivo general.

- Desarrollar la confianza del alumno a la hora de expresarse en lengua inglesa a través de la dramatización, el teatro y la música.

3.2 Objetivos específicos.

- I. Ejercitar el autocontrol ante situaciones que provoquen ansiedad y bloqueos mentales que dificultan la expresión oral, así como disminuir el miedo escénico a hablar en público.
- II. Mejorar la fluidez y pronunciación de los alumnos en su discurso en lengua inglesa.
- III. Enriquecer el repertorio gramatical y léxico de los alumnos a través de la adaptación de los textos originales y la dramatización de una obra de teatro musical.
- IV. Potenciar las estrategias comunicativas no habladas como el lenguaje corporal y gestual.
- V. Representar la obra "Les Miserables" utilizando guiones hablados y cantados por parte de los alumnos.

4. Metodología.

El teatro y la música como base metodológica y herramienta principal de este programa nos proporciona un punto de partida para dar solución a las carencias expresivas detectadas en el aula. Reconocemos la dificultad que entrañaría el hecho de reproducir un musical tan extenso y complejo como es el de Les Miserables en un aula de secundaria, por lo que adaptaremos cada parte de la obra al nivel del alumnado.

4.1 Descripción del proyecto.

Este proyecto se desarrollará durante todo el año escolar, en sesiones de 55 minutos semanales distribuidas durante el curso de acuerdo con el cronograma diseñado para este proyecto (Ver Tabla 1 y 2). Para asegurarnos de disponer del tiempo necesario, se desarrollará de forma coordinada y

complementaria con la asignatura de Educación Física, ya que tal y como se establece en el bloque 3 del Decreto nº 220/2015 (BORM núm.203, Jueves 3 de Septiembre de 2015) de esta asignatura, se dispone la necesidad de desarrollar contenidos de carácter expresivo y comunicativo, artístico y rítmico cuya finalidad sea la de desarrollar en el alumno la capacidad de expresar y comunicar de forma desinhibida y creativa mediante el cuerpo y el movimiento, utilizando para ello técnicas y recursos como la danza, dramatizaciones, representaciones artísticas, creación de composiciones y actividades propias de la expresión corporal. Una vez más se apela a la importancia de fomentar las habilidades sociales y emocionales del alumno a través de estas técnicas. Por lo que The Creative Workshop Globe ofrecerá un espacio común donde alumnos y profesores interactúen y sirva de ayuda para sintetizar y utilizar los conocimientos adquiridos como medio de expresión.

Además, en aquellos centros donde se imparta la asignatura Artes Escénicas y Danza, cobrará vital importancia la coordinación de profesores y alumnos a la hora planificar, desarrollar y representar la obra con el resto de compañeros del centro, siendo los alumnos de esta asignatura los responsables de la producción de la obra a nivel general.

Una de las pretensiones de este trabajo es que los alumnos puedan utilizar los conocimientos previos ya adquiridos para construir un conocimiento nuevo, y les ayude a mejorar sus destrezas comunicativas, tal y como establece Ausubel (1963) en el principio de aprendizaje significativo, donde la perduración del conocimiento depende del significado que tenga para el alumno y los vínculos que se creen entre lo que ya se sabe y los nuevos conocimientos a los que se les expone.

Los factores innovadores de este proyecto se basan en estimular emocionalmente a los alumnos a través de actividades y ejercicios participativos que les motiven a hablar y a expresarse sin miedo ni vergüenza.

Por lo tanto, no se trata de usar un guion impuesto a los alumnos, en este caso, se propondrán diferentes alternativas a través de la lectura, y la exposición a los alumnos a diferentes materiales audiovisuales. Se utilizarán los textos originales, se proyectará la película Les Misérables (2012) dirigida por Tom Hooper y se visualizarán fragmentos del musical representado en el Royal Albert Hall de Londres en 1995 con motivo de su décimo aniversario.

Con respecto al musical *Les Miserables*, como obra elegida, a lo largo de las sesiones se fragmentarán las distintas partes del argumento de la misma, de esta forma los alumnos conocerán la trama, los personajes, sus emociones, sus tragedias y alegrías, creando un contenido emocional y afectivo que les motive a concebir sus propias intervenciones y a dramatizarlo. Los contenidos estarán elaborados en base a las directrices que marque el currículo correspondiente a 4º de ESO. De forma que podemos personalizar y adaptar este proyecto a las necesidades que presenten nuestros alumnos.

Se introducirán técnicas en las diferentes sesiones que ayuden a los estudiantes a controlar y mitigar situaciones de estrés y ansiedad. El papel del docente no será el de juez, sino el de guía, consejero y mediador del proyecto. El profesor pondrá al alcance de los alumnos técnicas de respiración, ejercitación de la voz y ejercicios de concentración que servirán al alumno como herramientas a utilizar en el futuro ante situaciones que requieran de la expresión oral, ya sean pruebas en lengua inglesa, exposiciones orales en público, e incluso futuras situaciones laborales a las que se tengan que enfrentarse a largo plazo.

La metodología utilizada será de carácter constructivo y significativo para el alumno, ya que el aprendizaje estará sujeto a las experiencias que el alumno tenga con el entorno y se construirán conocimientos nuevos progresivamente sobre los ya interiorizados. Gracias al carácter abierto de esta experiencia, es de vital importancia que todos los refuerzos y contacto del alumno con esta actividad sean positivos. Se pretende que el alumno se despoje de prejuicios y miedos infundados en el sistema educativo, por lo que se utilizarán actividades que fomenten la motivación y la participación. Desde el primer día el estudiante deberá participar activamente en el Taller de Expresión.

Durante las sesiones en las que enseñemos a nuestros alumnos a recitar y cantar, cobrarán una gran importancia las técnicas de sugestión en el ámbito educativo. Según Lozanov (1978), la enseñanza debe ir dirigida no solo al estado consciente del alumno, sino también a su subconsciente. Durante las sesiones llevadas a cabo, los alumnos, no solo contarán con un contenido curricular, sino que éste se nutrirá de técnicas que estimulen la mente del alumno, como son juegos, diferentes tonos de voz empleados por el profesor, introducción de

elementos sorpresa, humor, etc. que eviten la linealidad de las clases y tornen el aprendizaje una experiencia agradable y confortante.

4.2 Estructura del Proyecto y Actividades.

El desarrollo de las actividades que tienen como objetivo la dramatización de la obra adaptada de Les Misérables se llevará a cabo en cinco fases, en las que participarán todos los alumnos que cursan 4º de ESO.

4.2.1. Fase 1. Introducción.

Duración: 6 sesiones (330 minutos).

Participantes: Todos los grupos de 4º de ESO estudiarán los mismos contenidos.

Recursos: Las actividades se llevarán a cabo en el Aula The Creative Workshop Globe, provista con sillas y colchonetas, además de proyector, pantalla y medios audiovisuales para la proyección de la película. Se utilizarán los cuestionarios para medir la ansiedad y la autoestima de los alumnos elaborados para el proyecto.

En primer lugar, realizaremos un cuestionario para medir el nivel de ansiedad que presentan los alumnos (Tabla 5) y su nivel de autoestima y confianza (Tabla 6) a la hora de enfrentarse a situaciones de estrés que supone la expresión oral y hablar en público en lengua extranjera. Ambos cuestionarios se volverán a realizar una vez finalizado el proyecto.

Una vez realizados los cuestionarios, durante las dos primeras sesiones, se llevarán a cabo las actividades para mejorar la concentración, controlar la ansiedad y la respiración, así como ejercitar las técnicas vocales:

- Técnicas de relajación y concentración.

Los ejercicios de relajación pueden realizarse o bien sentados en las sillas, o acostados en las colchonetas. Para la introducción a esta técnica, en la primera sesión utilizaremos las colchonetas. Al acabar de hacerlos, les explicaremos a los alumnos los beneficios que aportan a la hora de mitigar el estrés y recomendaremos realizarlos siempre que estén nerviosos o tengan que enfrentarse a situaciones que les provoquen ansiedad o requieran concentración. Se bajará la intensidad de la luz y se pondrá música de

meditación de fondo. Se trata de un sencillo ejercicio de respiración, recolocación del diafragma y estiramiento muscular. A la hora de recitar o expresarse oralmente aporta grandes beneficios físicos, mentales y fisiológicos.

- **Técnicas de calentamiento y condicionamiento de la voz.**

A la hora de cantar o recitar es esencial realizar los ejercicios pertinentes al condicionamiento de la voz. Es muy importante y obligatorio realizar esta rutina al principio de todas las sesiones.

En primer lugar, se estirará el tronco, alineando el diafragma, respirando por la nariz y exhalando por la boca. Posteriormente, se realizarán cinco bostezos y respiraciones profundas. Finalmente se gesticularán progresivamente los sonidos vocales apoyados en los acordes de piano comenzando en do mayor, aumentando progresivamente los tonos y disminuyéndolos a través de la escala musical. En caso de no disponer de un piano, podemos apoyarnos en el siguiente un recurso de YouTube¹ que reproduce las escalas necesarias para vocalizar los sonidos adecuadamente.

Por último, durante las siguientes cuatro sesiones se realizará la introducción al alumno del musical completo a través de las explicaciones de los personajes y trama de la obra. Se proyectará la película completa Les Misérables (2012) dirigida por Tom Hooper, además el profesor dará las explicaciones necesarias sobre la trama y los personajes para el correcto entendimiento de la historia y argumento. Se atenderán las preguntas de los alumnos sobre el contenido general del argumento, vocabulario, etc.

4.2.2. Fase 2. Estudio de las canciones originales.

Duración: 13 sesiones (715 minutos)

Participantes: Todos los grupos de 4º de ESO estudiarán los mismos contenidos.

Recursos: Las actividades se llevarán a cabo en el aula clase si esta está provista por pizarra digital y medios audiovisuales, en caso de no disponer de ella, los alumnos se desplazarán al Taller de Expresión. Se dispondrá de las

¹<https://www.youtube.com/watch?v=0jTsRfR-GkQ>

letras originales y de los diferentes videos que componen las 24 canciones seleccionadas del Musical Les Miserables.

Se trabajarán dos canciones por sesión, excepto el tema "Master of the House" y "Finale" que se estudiarán en una sesión debido a su duración y complejidad. Durante esta fase, los alumnos tendrán la oportunidad de enriquecer su léxico en lengua inglesa gracias al contenido de vocabulario presente en los temas que van a escuchar, leer y cantar. Además se familiarizarán con las formas gramaticales aprendidas en clase y mejorarán su pronunciación ya que estarán expuestos a un input auténtico que posteriormente tendrán que recitar y cantar ellos mismos. El profesor podrá proyectar los diferentes fragmentos del Musical representado en el Royal Albert Hall de Londres (1995²), entregará las letras de cada canción y solventará las dudas de los alumnos en cuanto a vocabulario y significado de los textos. Los alumnos, podrán profundizar en el contenido y trama de la obra que posteriormente tendrán que representar.

4.2.3. Fase 3. Dramatización de los guiones adaptados de la Obra.

Duración: 9 sesiones (495 minutos).

Participantes: Los alumnos de 4^o de ESO se dividirán en tres grupos que estudiarán e interpretarán diferentes guiones.

Recursos: La actividad se llevará a cabo en The Creative Workshop Globe. Se utilizarán los guiones elaborados para el proyecto: seis guiones sin partes cantadas y nueve guiones con partes cantadas.

Los alumnos de 4^o de la ESO se dividirán en tres grupos de trabajo, idealmente coincidirán con los tres grupos que haya designado el Centro para el curso académico. Los 15 guiones se dividirán en tres bloques, donde cada bloque de trabajo consistirá en:

- Tres guiones con partes cantadas. (ver guion del Anexo II)
- Dos guiones sin partes cantadas. (Ver guion del Anexo I)

Por lo que cada grupo de trabajo interpretará un total de cinco guiones asignados equitativamente (Ver tabla 3).

²<https://www.youtube.com/watch?v=ZG-gojr493E>

Durante la primera sesión, asignaremos los diferentes personajes a cada alumno de la siguiente forma:

- Los personajes con más carga de contenido serán interpretados por varios alumnos.
- Las partes cantadas se interpretarán de forma coral, ya sea en grupos pequeños de cinco alumnos o de forma colectiva.
- La asignación de personajes será equitativa en cuanto a la participación de los alumnos en la obra.
- Los Alumnos con Necesidad Específica de Apoyo Educativo se encontrarán perfectamente integrados en el grupo, ya que las intervenciones y frases de los guiones son totalmente adaptables, en todos los casos, compartidas, y recibirán el apoyo y refuerzo necesarios. Aquellos alumnos más aventajados actuarán como mentores de sus compañeros, ayudándoles en la recitación y dramatización de los textos y sirviéndoles de apoyo en las partes cantadas, ya que el proyecto debe fomentar el aprendizaje y trabajo colaborativo de todo el grupo.

Durante las tres siguientes sesiones, los alumnos estudiarán, aprenderán y ensayarán los tres guiones con partes cantadas asignados a su grupo. El profesor les mostrará cómo pronunciar correctamente el contenido de los textos y su recitación. Las partes cantadas, les servirán para aprender los patrones rítmicos para mejorar su fluidez en lengua inglesa. En la quinta y sexta sesión de esta fase se realizará un ensayo de los primeros tres guiones.

Durante las últimas tres sesiones de la Fase 3, los alumnos estudiarán los dos guiones asignados a su grupo sin partes cantadas, el profesor nuevamente les mostrará los patrones rítmicos adecuados a cada registro, su pronunciación y correcta recitación. Finalmente, cada grupo ensayará sus dos guiones asignados.

Gracias a la Fase 3, los alumnos pondrán en práctica las técnicas de recitación, respiración y ejercitación de la voz aprendidas durante la Fase 1. Ésta es la parte más dinámica del proyecto, donde el profesor enseñará a interpretar, dramatizar y cantar a los alumnos, además podrá realizar correcciones en cuanto a la pronunciación, tono, pausas y acento del habla inglesa de los alumnos. Gracias a las partes cantadas, los alumnos podrán ejercitar su destreza rítmica, para así aplicarla a la hora de hablar en inglés, siendo éste un recurso

comunicativo muy importante para el habla en lengua extranjera. Se realizarán varios ensayos hasta perfeccionar la representación del guion. Al final de todas las sesiones, el profesor aplaudirá e invitará a aplaudir a los alumnos, felicitándolos uno por uno. Se recomiendan palabras de apoyo como: ¡Muy bien hecho!, ¡Fantástica actuación!, etc.

4.2.4. Fase 4. Elaboración de guiones por parte de los alumnos.

Duración: 4 sesiones (220 minutos).

Participantes: Los alumnos de 4º de ESO seguirán divididos en tres grupos de trabajo.

Recursos: La actividad se llevará a cabo en The Creative Workshop Globe. Se dispondrá de las letras escritas y canciones originales correspondientes a los nueve soliloquios de la obra.

Para fomentar el espíritu creativo del alumno, se desarrollarán sesiones en las que, a partir del tema original correspondiente, los alumnos deberán elaborar el guion a representar. Se trata de canciones en las que el personaje narra su situación y sentimientos en un soliloquio. Por lo que los alumnos deberán extraer las ideas principales de los textos y adaptarlo a una intervención teatral. El profesor contextualizará la canción correspondiente y su sentido en la obra, se proyectará el fragmento original y se cantarán las canciones, y finalmente los alumnos elaborarán su propio guion ayudados por el docente.

Cada grupo elaborará tres guiones de la siguiente forma:

- El profesor dividirá a los alumnos en grupos de cuatro personas.
- Durante las primeras tres sesiones, los alumnos deben escuchar un soliloquio por sesión, extraer sus ideas principales y elaborar un guion para ser interpretado. Los guiones podrán ser recitados o cantados a elección de los alumnos. Una vez puestos en común, se elegirá un guion para cada soliloquio, que será interpretado en la función de final de curso.
- El profesor podrá evaluar el repertorio gramatical y léxico adquirido, la fluidez de los alumnos al interpretar los guiones y su pronunciación gracias a la rúbrica elaborada para la evaluación del discurso oral (Ver Tabla 4).
- Una vez que los guiones han sido elaborados y elegidos, se realizará un ensayo general de los mismos durante la cuarta sesión.

4.2.5. Fase 5. Ensayo general, representación y evaluación final.

Duración: 8 sesiones (440 minutos).

Participantes: Todos los alumnos de 4º de la ESO trabajarán conjuntamente.

Recursos: Las sesiones de ensayo general y representación final se realizarán en el salón de actos.

Las siguientes cuatro sesiones servirán para unificar el trabajo de los tres grupos que conforman 4º de la ESO. Se realizará la puesta en común y ensayo general de la obra ordenando y uniendo los guiones ensayados en las fases anteriores correspondientes a cada grupo. Durante los ensayos generales, el papel de los profesores será esencial a la hora de enseñar, motivar y animar a los discentes de cara a la Representación Final de la obra. Se realizarán los ejercicios de concentración y respiración, de esta forma los alumnos comprobarán sus beneficios para mitigar el estrés. Además, a la hora de reproducir los textos anteriormente estudiados, felicitaremos la buena pronunciación, la fluidez, etc. dándoles a los alumnos confianza para su puesta en escena. La representación de la obra será anunciada con antelación, y podrán asistir todos los alumnos y profesores del Centro. El profesor podrá comprobar los avances realizados por los alumnos en cuanto a expresión y seguridad a la hora de expresarse utilizando la rúbrica (Tabla 4) para evaluar la seguridad que presentan los alumnos durante sus discursos.

Una vez finalizado el proyecto, los alumnos podrán realizar nuevamente los cuestionarios para medir su el nivel de ansiedad (Tabla 5) y su nivel de autoestima y confianza (Tabla 6) a la hora de expresarse en público y comparar los resultados.

4.3 Contenidos.

Como hemos indicado anteriormente, los contenidos que se trabajarán en este proyecto están contemplados en el Decreto 220/2015 (BORM núm.203, jueves 3 de septiembre de 2015) donde gracias a la utilización de textos escritos de gran riqueza cultural apoyarán el desarrollo en comunicación lingüística, enriqueciendo y aportando nuevas estrategias de comprensión y expresión para desarrollar la capacidad comunicativa en general.

Se fomentarán las estrategias de comprensión exponiendo al alumno a un input auténtico apoyado por las explicaciones del profesor, del cual el alumno pueda distinguir los diferentes puntos principales, la información esencial y el sentido general de los materiales proporcionados. Gracias a las actividades creativas, los alumnos podrán dotar al contenido expuesto en las proyecciones y en los textos facilitados, su propia interpretación a partir de la comprensión de elementos significativos, lingüísticos y paralingüísticos. Así mismo, se cuidarán y corregirán los errores detectados en aspectos esenciales del lenguaje como es la forma y corrección del discurso, el uso adecuado de la gramática inglesa, la calidad de la pronunciación, la riqueza del léxico, etc.

4.4 Recursos.

La creación de un espacio adecuado para la expresión oral y corporal, la recitación y la ejecución de actividades creativas y teatrales es esencial. The Creative Workshop Globe se ubicará en un aula provista de una tarima que ocupará un tercio del espacio y sillas sin pupitre. Estará equipada con pizarra tradicional, ordenador, pizarra digital, proyector y medios audiovisuales.

Para la decoración de las paredes se utilizarán posters que contengan frases, fragmentos y escritos del teatro en inglés, así como ilustraciones y fotografías de representaciones de óperas, escenarios, bailarines, actores, etc. Además, contará con espacios libres para colocar colchonetas en el suelo. Si los medios y el espacio lo permitieran, The Creative Workshop Globe se asemejará todo lo posible a un teatro, con cortinas, material de atrezzo para caracterización, disfraces, maquillaje, espejos, vestuario, etc.

Para llevar a cabo el estudio y representación de Les Miserable, se pondrán a disposición del alumno las letras de las canciones del musical. Además, los guiones a estudiar tendrán una estética visual sencilla y atractiva para facilitar el manejo de ellos por los alumnos. Cada guion no debe sobrepasar una página de extensión y debe estar adaptado al nivel del alumnado.

Es muy importante tener en cuenta que los recursos audiovisuales de este proyecto son un pilar esencial para captar la atención del alumno, motivarle en el desarrollo y asimilación de los contenidos, y proporcionarle la confianza necesaria para ejecutarlo con éxito.

4.5 Cronograma.

Tabla 1. Plan de trabajo general.

Fases	Objetivos	Herramientas	Contenidos	Evaluación	Instrumentos
Fase 1 Sept - Oct	Mostrar a los alumnos técnicas de relajación para mitigar la ansiedad, calentamiento y acondicionamiento de la voz.	Ejercicios de relajación, concentración respiración y acondicionamiento de voz.	Input auténtico donde se narran hechos, se realizan descripciones y tratan aspectos socioculturales de la lengua.	El alumno debe comprender del sentido general del input al que se le expone, puntos principales y detalles relevantes.	Cuestionario de evaluación Tablas 5 y Tabla 6. Diario anecdótico del profesor.
	Introducir al alumno a la obra Les Misérables.	Proyección de la película Les Misérables (2012)			
Fase 2 Oct - Feb	Estudio de las canciones del musical.	Libreto de las 24 canciones del Musical.	Movilización de la información. Formulación de hipótesis sobre contenido y contexto. Descripciones y narraciones.	Calidad de la pronunciación y la fluidez. Conocimiento y comprensión de los textos propuestos.	Rúbrica para la evaluación Tabla 4. Diario anecdótico del profesor.
	Mejorar del repertorio gramatical y léxico.	Proyección del Musical representado en el Royal Albert Hall de Londres (1995)			
	Mejorar la fluidez y pronunciación en LE.				
Fase 3 Feb - Abr	Estudio y representación de los 3 guiones con partes cantadas y 2 guiones sin partes cantadas por cada grupo de alumnos.	Libreto de los guiones elaborados para la representación del musical.	Expresión de los distintos registros en LE: esperanza, satisfacción, simpatía, sorpresa, etc. Iniciación y mantenimiento de relaciones personales y sociales.	Calidad de la pronunciación y la fluidez de los alumnos en la lectura y canto de las canciones.	Rúbrica para la evaluación Tabla 4. Diario anecdótico del profesor.
	Mejorar la fluidez y pronunciación en LE.	Correcciones por parte del profesor en la calidad del discurso. Actitud de ánimo y refuerzo.		Actitud del alumno ante la expresión oral en LE en público.	
	Reforzar la confianza y autoestima del alumno en su expresión oral.				
Fase 4 Abr - Mayo	Elaboración de 3 guiones por cada grupo de alumnos.	Canciones originales del musical.	Expresión de mensajes con claridad utilizando los conocimientos previos.	Pronunciar y entonar el mensaje con claridad, mantener el discurso con fluidez.	Rúbrica para la evaluación Tabla 4. Diario anecdótico del profesor.
	Mejorar del repertorio gramatical y léxico del alumno.	Guía del profesor, correcciones y asesoramiento.			
Fase 5 Mayo - Jun	Ensayo general de la obra conjuntamente.	La representación se llevará a cabo en el Salón de Actos del Centro. Se requerirá de la colaboración de los profesores.	Los alumnos pondrán en práctica todos los contenidos aprendidos durante el proyecto.	Actitud del alumno ante la expresión oral en LE en público.	Rúbrica para la evaluación Tabla 4.
	Representación final de la obra.			Medir el estado de ansiedad y confianza que presentan los alumnos al hablar en LE.	
	Comprobar la mejora en la confianza y autoestima del alumno al expresarse en LE.				Cuestionario de evaluación Tablas 5 y Tabla 6.

Fuente: Elaboración propia.

4.6. Estructuración del trabajo.

Tabla 2. Plan de trabajo anual 4º C.

		Primer trimestre	Tiempo	
Fase 1	Septiembre	Evaluación inicial del nivel de ansiedad ante la exposición oral. Introducción de técnicas de relajación y concentración, respiración y ejercitación de voz.	110 min.	
	Octubre	Introducción de la obra, argumento y contextualización. Proyección del Musical completo.	165 min.	
		Reflexión y explicación de la obra.	55 min.	
Fase 2	Noviembre	Estudio de las canciones prologues 1 & 2: "Work Song" y "The Bishop"	55 min.	
		Estudio de las canciones "What have I done" y "At the end of the day"	55 min.	
		Estudio de las canciones "I dreamed a dream" y "Lovely ladies"	55 min.	
		Estudio de las canciones "Who am I?" y "Come to me"	55 min.	
	Diciembre	Estudio de las canciones "Confrontation", "Castle on a cloud"	55 min.	
		Estudio de la canción "Master of the House"	55 min.	
		Estudio de las canciones "Stars" y "Red and Black".	55 min.	
		Estudio de las canciones "Do you hear the people sing" y "In my life"	55 min.	
			Segundo trimestre	
	Enero	Estudio de las canciones "One day more" y "On my own"	55 min.	
Estudio de las canciones "A little fall of rain" y "Drink with me"		55 min.		
Estudio de las canciones "Bring him home" y "Javert's Suicide"		55 min.		
Febrero	Estudio de las canciones "Empty chairs" y "Wedding chorale"	55 min.		
	Estudio de la canción "Finale"	55 min.		
	Asignación de personajes.	55 min.		
Fase 3	Marzo	Dramatización del guion "Lovely ladies"	55 min.	
		Dramatización del guion "Red and Black"	55 min.	
		Dramatización del guion "Finale"	55 min.	
	Ensayo de los tres guiones con partes cantadas.	110 min.		
		Tercer trimestre		
Abril	Dramatización del guion "Prologue 2: The Bishop"	55 min.		
	Dramatización del guion "A little fall of rain"	55 min.		
	Ensayo de los dos guiones sin partes cantadas.	55 min.		
Fase 4	Mayo	Elaboración del guion "Who am I?"	55 min.	
		Elaboración del guion "I dreamed a dream"	55 min.	
		Elaboración del guion "Javert's Suicide"	55 min.	
	Ensayo de los guiones elaborados por los alumnos	55 min.		
Fase 5	Junio	Puesta en común de los grupos y ensayo general.	220 min.	
		Representación de la obra en el Salón de Actos.	165 min.	
		Evaluación final.	55 min.	

Fuente: Elaboración propia.

4.7. Estructuración del alumnado.

En el plan de trabajo de la Tabla 2, se refleja la actividad de uno de los grupos de 4º de la ESO. Para la completa realización del musical, se propone la siguiente asignación de canciones para los tres grupos en los que se ha dividido el alumnado:

Tabla 3. Asignación de guiones por grupo de alumnos.

	4º A	4º B	4º C
Guiones cantados	Prologue 1: Work song	At the end of the day	Lovely ladies
	Master of the house	Drink with me	Red and Black
	One day more	Do you hear the people sing	Finale
Guiones leídos	Come to me	Thenardier Waltz	Prologue 2: The Bishop
	Confrontation	A heart full of love	A little fall of rain
Guiones elaborados por alumnos	What have I done?	Stars	Who am I?
	Castle on a cloud	Bring him home	I dreamed a dream
	On my own	Empty chairs	Javert´s Suicide

Fuente: Elaboración propia.

5. Evaluación.

Para evaluar la eficacia del presente proyecto y el éxito en la consecución de los objetivos, se utilizarán diversas herramientas y técnicas que medirán:

- El grado de confianza del alumno ante situaciones de expresión oral en lengua inglesa, y su capacidad de enfrentarse a actividades comunicativas en lengua extranjera.
- El nivel de fluidez y pronunciación de su discurso en inglés.
- El repertorio léxico y gramatical en sus producciones en lengua extranjera.

Con el fin de obtener un resultado objetivo las mediciones se realizarán antes, durante y después de poner en marcha las actividades de The Creative Workshop Globe.

5.1. Evaluación inicial.

Durante la primera fase de este proyecto, los alumnos realizarán los cuestionarios para evaluar su grado de seguridad y ansiedad a la hora de expresarse oralmente en lengua extranjera. En muchas ocasiones no somos conscientes del grado de inseguridad o nerviosismo que experimentamos ante una prueba oral o ante el hecho de hablar en público. Es muy difícil medir la

sensación o lo que realmente piensan o sienten los propios alumnos. De acuerdo con Rubio (2004), cuando experimentamos ansiedad se produce una reacción en cadena en la que se estimula el sistema nervioso parasimpático, elevando los niveles de adrenalina en sangre. Por esta razón, los alumnos realizarán dos cuestionarios que medirán su nivel de ansiedad y de autoestima o confianza en uno mismo:

- Cuestionario para medir la ansiedad para comprobar el grado de estrés que sufren nuestros alumnos a la hora de enfrentarse a una prueba oral, realizarán el cuestionario de la tabla 5 que describe las sensaciones físicas que se pueden experimentar.
- Cuestionario para medir la autoestima: utilizaremos el cuestionario de la tabla 6, el cual medirá la imagen que tienen los propios alumnos sobre su inteligencia y habilidades. Rubio (2004) establece que la seguridad en uno mismo no depende de las habilidades que se tengan, sino del juicio que se tienen sobre ellas. Las respuestas de este cuestionario pueden servir de guía para tomar conciencia de la propia autoestima del alumno, y si es necesario, se fomentará la mejora de ésta en el aula.

Además, el docente podrá comprobar, a partir de la interacción con los alumnos, el grado de comprensión de la obra en general y anotar las observaciones más relevantes en el Diario Anecdótico del Profesor.

5.2. Evaluación formativa.

Conforme vayan desarrollándose las actividades, los alumnos se habitúen a las rutinas de acondicionamiento de voz y relajación y las interioricen, se podrán observar sus progresos. La evaluación del alumnado debe ser continua, el profesor podrá detectar a través de las diferentes pruebas orales de inglés que se realicen habitualmente durante el curso la evolución que experimenta el alumno al enfrentarse a ellas y sus resultados. Podrá utilizar la rúbrica para evaluar el discurso oral de la Tabla 4 durante las pruebas orales que realice durante el año académico y observar la evolución de los alumnos. Además durante el desarrollo específico de las actividades en The Creative Workshop Globe, el profesor hará uso de su diario anecdótico donde anotará los aspectos más llamativos y hechos más significativos de las actuaciones que los alumnos

realicen durante el desarrollo de las actividades, sus representaciones, recitaciones, intervenciones, etc.

Durante la Fase 4, donde los alumnos deben escuchar y estudiar los soliloquios del musical y posteriormente elaborar sus propios guiones y exponerlos, se evaluará el uso del repertorio gramatical y léxico de las producciones que realicen los alumnos utilizando la rúbrica de la Tabla 4.

5.3. Evaluación final.

La representación final será una forma de observar el progreso del alumno ante una situación tan estresante como es la de actuar en público. Durante la representación, utilizando la rúbrica de evaluación de la Tabla 4, se medirá la seguridad del alumno durante su exposición oral, su fluidez y pronunciación en lengua extranjera. El profesor siempre propiciará ánimos, palabras reconfortantes y apoyo a los alumnos ante un evento tan excitante y especial, ya que se trata de un momento crucial para reforzar la actitud, la valentía, la seguridad y el autocontrol del alumno ante situaciones que puedan provocar bloqueos mentales en la expresión oral y su evolución ante el miedo escénico al hablar en público en inglés.

Posteriormente a la representación del Musical, se volverán a realizar los cuestionarios para medir la ansiedad (Tabla 5) y para medir la autoestima y confianza (Tabla 6) del alumnado. De esta manera, podremos comparar los resultados de ambos cuestionarios realizados a principio y final de curso, y así se identificarán qué marcadores han mejorado la autoconfianza del alumno a la hora de expresarse en lengua inglesa.

Durante las pruebas orales de final de curso, instrumento de evaluación del currículo, se podrá comprobar la evolución de los alumnos a la hora de poner en práctica los conocimientos adquiridos en lengua inglesa durante la etapa que cursan. Se volverá a utilizar la rúbrica para la evaluación del discurso oral de la Tabla 4 y podremos observar el progreso de los resultados una vez ejecutado el proyecto.

Tabla 4. Rúbrica para evaluar el discurso oral.

	Nivel 1 - Excelente	Nivel 2 - Muy Bueno	Nivel 3 - Bueno	Nivel 4- Bajo	Nivel 5 - Insuficiente	Valor
Fluidez	Expresión con perfecta fluidez y autonomía. Utiliza un ritmo apropiado en el discurso.	Utiliza muy pocas pausas. Expresión fluida y nítida.	Discurso bastante fluido aunque se detectan pausas.	Discurso lento y con excesivas pausas. Falta de nitidez.	Discurso muy lento con largas pausas. Tiene serios problemas para hacerse entender.	20%
Repertorio gramatical y léxico	Utiliza un gran repertorio de estructuras y vocabulario sin cometer errores.	Utiliza un repertorio variado de estructuras gramaticales y vocabulario sin cometer errores.	Utiliza un repertorio adecuado al nivel de la tarea. Aunque comete algunos errores.	Repertorio muy básico de gramática y vocabulario. Se cometen numerosos errores.	Incoherencia en las estructuras gramaticales y vocabulario. Discurso incomprensible.	20%
Pronunciación	Pronunciación perfecta. Se aprecia el acento inglés en la pronunciación.	Buena pronunciación de las palabras. Buen acento y entonación aunque con influencia de la lengua materna.	Pronunciación suficientemente legible. Se detectan algunos errores que no impiden la comunicación. Influencia de lengua materna.	Pronunciación inadecuada de muchas de las palabras. Marcada influencia de la lengua materna.	Muchos errores en la pronunciación. El discurso incomprensible.	20%
Seguridad en el discurso	Habla con nitidez, claridad y en un nivel adecuado de voz. No se observan signos de nerviosismo. Mantiene el contacto visual y utiliza el lenguaje corporal solo para apoyar su discurso.	Habla tranquilo y con soltura. No se observa casi nerviosismo. Mantiene el contacto visual la mayoría del tiempo. Las manos permanecen quietas y relajadas.	Se aprecia cierto nerviosismo en la voz que no afecta demasiado al discurso. Mantiene la mirada solo en ocasiones. Se aprecia sudor en la frente, aunque la postura corporal es correcta.	Habla en un tono de voz cambiante que impide la comprensión del discurso. Se aprecia una postura contraída de manos, brazos y hombros. Sudoración y tonos rojos en la piel.	Tono de voz inteligible. Se aprecia gran nerviosismo. Sudoración excesiva. No existe el contacto visual. Movimientos repetidos de manos y brazos que se contraen o relajan a destiempo.	40%

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 5. *Cuestionario para medir la ansiedad.*

Marca con una X la casilla que describa lo que sientes:			
Durante una exposición oral en inglés...	Siempre	A Veces	Nunca
1. Tengo nauseas o ganas de vomitar			
2. Tengo gases.			
3. Se me descompone el vientre.			
4. Se me quita el apetito.			
5. Me cuesta trabajo respirar.			
6. Noto una presión en el pecho.			
7. Tengo sensación de ahogo.			
9. Me late muy rápido el corazón.			
10. Creo que el corazón se va a salir.			
11. Siento tics nerviosos			
12. Me tiemblan las manos o el cuerpo.			
13. Sudo mucho.			
14. Se me seca la boca.			
15. Me cuesta trabajo dormir.			
16. Noto vértigo y pérdida de equilibrio.			

Nota. Fuente: Rubio, F. (2004). Manual práctico de prevención y reducción de ansiedad en los exámenes y pruebas orales. (p. 31)

Tabla 6. *Cuestionario para medir la autoestima y autoconfianza.*

Marca con una X la casilla que describa lo que sientes:			
Cuando realizo exámenes orales en inglés...	Siempre	A Veces	Nunca
1. Suelo tener mala suerte			
2. El profesor espera poco de mí.			
3. Se me olvida lo que estudio.			
4. Me preocupo mucho.			
5. Me siento muy mal.			
6. Creo que el profesor me tiene manía.			
7. Creo que mis compañeros piensan que voy a suspender			
8. Soy organizado en mis respuestas.			
9. No me rindo fácilmente, aunque sea difícil.			
10. Confío en mí mismo.			
11. Hablo y me expreso lo mejor que puedo.			

Nota. Fuente: Rubio, F. (2004). Manual práctico de prevención y reducción de ansiedad en los exámenes y pruebas orales. (p. 57)

6. Reflexión y valoración final.

Durante la realización del proyecto he sido consciente de cómo la música y el teatro han contribuido en mi propia experiencia como estudiante y posteriormente como docente, y es evidente que sus resultados a nivel individual y grupal pueden proporcionar una gran satisfacción tanto a alumnos como profesores. Sin embargo, debemos contemplar el esfuerzo e implicación que deben realizar los profesores de un Centro Educativo al poner en marcha este tipo de actividad, aun siendo un proyecto compartido entre dos asignaturas.

Para lograr los objetivos planteado, los profesores implicados deben encontrarse altamente motivados y comprometidos con el proyecto, además debe tratarse de personas empáticas, abiertas al diálogo, con un estilo de enseñanza democrático y mental y físicamente activos. Este proyecto solo puede desarrollarse con altas dosis de ilusión, los docentes deben contagiar su visión del resultado a los alumnos, y no sólo actuar como docentes, sino también como líderes del grupo. Si bien en el ámbito educativo en general, es esencial la presencia de un profesorado carismático, en este tipo de actividades es imprescindible. Por todo ello, una de las mayores limitaciones que se podría plantear al ponerlo en marcha, sería el propio docente, en el caso de que no se sintiera motivado o ilusionado a la hora de innovar con este tipo de actividades.

En último lugar, involucrar al alumnado en la representación artística de una obra da la oportunidad de recibir los contenidos curriculares desde un punto de vista absolutamente diferente. En las aulas, durante la enseñanza de la literatura, poesía, teatro, etc. el alumno, normalmente, juega un papel pasivo, sin embargo, podríamos reflexionar acerca de ¿Cómo se produce el aprendizaje cuando se experimenta de forma activa?, ¿Pueden las emociones repercutir a la hora de interiorizar los contenidos curriculares de secundaria? Desde mi opinión y experiencia personal, puedo afirmar que la memoria a largo plazo está fuertemente ligada a la carga emocional con la que se almacenan los recuerdos, y todas aquellas experiencias en las que estamos involucrados activamente quedan fijadas más fácilmente en nuestro cerebro.

7. Referencias bibliográficas.

- Ausubel, D. (1963). *The psychology of meaningful verbal learning*. New York: Grune & Stratton.
- Bados, A. (1992). *Miedo a hablar en público*. Madrid: Pirámide.
- Blanco, A. (2016). Posibilidades educativas del teatro. *Enseñanza & teaching. Ediciones Universidad de Salamanca*, 34(2), 133-186.
- Camacho, J.M. y Gallardo, P. (2008). *La motivación y el aprendizaje en educación*. Sevilla: Wanceulen Editorial Deportiva, S.L.
- Cañas, J. (2009). *Didáctica de la expresión dramática. Una aproximación a la dinámica teatral en el aula*. Barcelona: Ediciones Octaedro.
- Cruz, P. (2017). Dramatización y habilidades sociales en educación primaria. Estudio de caso: un alumno, objeto de bullying, con dificultades en asertividad. *Revista de comunicación de la SEECI*. 21(42) 135-157.
- Encabo, F., Jerez, I. y López, A. (2010). *Claves para una enseñanza artístico-creativa: la dramatización*. Barcelona: Ediciones Octaedro.
- Ferrer, A., Silva, O. y Verdecia, A. (2010). Una alternativa desarrolladora para el aprendizaje del idioma inglés. *Pedagogía Universitaria*. 15(3), 1-11.
- Fonseca-Mora, M., Grao, L. y Villamarín, J. (2015). *Música y emociones para el aprendizaje de lenguas. Mosaico. Revista para la promoción y el apoyo a la enseñanza del español*.1 (33), 37-46.
- Galazka, A. y Muszynska, A. (2017). Teacher Education through drama. CLIL practice in the Spanish context. *Estudios sobre educación*, 32, 179-195.

- Lizasoain, A., Ortiz, A., Walper, K. y Yilorm, Y. (2011). Estudio descriptivo y exploratorio de un taller de introducción a las técnicas teatrales para la enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera. *Estudios pedagógicos*, 38(2), 123-133.
- Lozanov, G. (December, 1978). *Suggestology and Suggestopedia. Theory and practice*. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.
- Martínez, J. (2003). Hacia una enseñanza de lenguas extranjeras basada en el desarrollo de la interacción comunicativa. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 15, 139-160.
- Mendoza, M. (2009). Del arte dramático al arte poético: técnicas para la lectura en inglés. *Revista de pedagogía*, 30(86), 81-87.
- Pérez-Aldeguer, S. (2013). *El teatro musical como vehículo de aprendizaje: un proyecto de innovación docente en la universidad*. Castellón de la Plana: Publicacions de la Universitat Jaume I.
- Ramírez, J. (2002). La expresión oral. *Contextos educativos, revista de educación*. 1(5), 57-72.
- Robinson, K. (2015). *Escuelas creativas*. Barcelona: Grijalbo.
- Rubio, F. (2004). *Manual práctico de prevención y reducción de ansiedad en los exámenes y pruebas orales*. Málaga: Ediciones Aljibe S.L.
- Ruiz, J. (Abril, 2010). *El español: yo siento, tú sientes, él y ella sienten. La afectividad en el aprendizaje de lenguas*. Actas del I Simposio internacional de didáctica de español para extranjeros, Argel.

Vila, I. (2010). Educación lingüística práctica educativa y organización escolar en Cataluña. En Abelló, Ehlers y Quintana (Eds.), *Escenarios bilingües, el contacto de lenguas en el individuo y la sociedad*. (pp. 43-78). Bern, Suiza: Peter Lang SA.

8. Anexos.

Para la dramatización del musical Les Miserables, se presentan los siguientes tipos de guiones adaptados de forma que resulte práctico su manejo y utilización por parte del alumno. El espacio de cada uno abarca una sola canción, siendo una página el espacio máximo a utilizar, por lo que el alumno podrá disponer del texto a recitar en todo momento, sin necesidad de girar o pasar la página.

ANEXO I Guion sin partes cantadas:

Prologue 2: The Bishop

[Bishop 1]: Come in, Sir, for you are weary, and the night is cold out there.

[Bishop 2]: Though our lives are very humble. What we have, we have to share.

[Bishop 3]: There is wine here to revive you. There is bread to make you strong,

[Bishop 4]: There's a bed to rest till morning,
Rest from pain, and rest from wrong.

[Valjean 1]: He let me eat my fill ,
I had the lion's share.

[Valjean 2]: The silver in my hand
costs twice what I had earned.

[Valjean 3]: In all those nineteen years -
That lifetime of despair. And yet he trusted me.

[Valjean 4]: He'd done his bit of good played the grateful serf. And thanked him like I should.
[Valjean 5]: I got up in the night. Took the silver Took my flight!

[Bishop 1]: That is right. But my friend you left so
early. Surely something slipped your mind.

[Bishop 2]: You forgot I gave these also, Would
you leave the best behind?

[Bishop 3]: I commend you for your duty.

[Bishop 4]: And God's blessing go with you.



ANEXO II

Guion con partes cantadas.

Red and Black

[Chorus] 🎵
Red! the blood of angry men!
Black! the dark of ages past!
Red! a world about to dawn!
Black! the night that ends at last!



[Students Group 1]: Marius, You are late! What's wrong today? You look as if you've seen a ghost. Some wine and say what's going on!

[Marius 1]: A ghost you say... a ghost maybe. She was just like a ghost to me
One minute there, and she was gone!

[Students Group 2]: I am agog! I am aghast! Is Marius in love at last? I never heard him
saying ohh! or ahh! You talk of battles! and here he comes like Don Juan!

[Students Group 3]: It is time for us all to decide who we are. Do we fight for a night at the
opera now?

[Chorus]

[Marius 2]: Had you been there tonight. You might know how it feels to be struck to the
bone! In a moment of breathless delight!

[Students Group 4]: Listen everybody! Seven guns in St. Martin! General Lamarque is dead!

[Chorus]

[Students Group 4]: Lamarque is dead. Lamarque! His death is the hour of fate. The people's
man. His death is the sign we await!

[Chorus]

